

Autor(en): **Z'Graggen, François-Joseph**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat**

Band (Jahr): **71 (1999)**

Heft 2

PDF erstellt am: **23.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# ÉDITORIAL

**A**rchitecture, épanouissement plutôt qu'interdit.

Sans chercher à conforter le rêve prométhéen de l'architecte de vouloir faire le bonheur des gens, il faut reconnaître à l'architecture une mission d'épanouissement plutôt que d'interdit.

Cette particularité est remarquablement illustrée à St Barthélémy, où l'architecture de Marie-Anne Prénat, par le jeu des passages directs ou des vues, a une fonction thérapeutique de développer et d'amplifier le tissu de relations d'un petit monde refermé sur lui-même. La réussite est encore embellie par la difficulté d'un site escarpé et occupé par un monument historique.

A Chêne-Bougeries aussi, où, plutôt que d'interdire les ouvertures à l'ouest pour cause de nuisance, l'architecte Pierre-Alain Renaud a imaginé une typologie profitant de cette orientation, mais protégée d'un espace de transition.

Deux beaux exemples montrant que, par l'émulation du concours, à tout problème l'architecture apporte une solution positive.

Même dans les malheurs évoqués dans notre dossier, l'architecture peut avoir une fonction positive. Si le respect des directives de sécurité est fondamental, la notion de risque mesuré, où l'architecte anticipe spatialement les comportements à risques de l'utilisateur (en fonction de son âge et de son agilité) est un mode de prévention positif plutôt que répressif. Un exemple très significatif est la vue assurée au tout-petit par une fenêtre basse.

Notre revue s'étoffe encore par deux nouvelles chroniques:

- l'une a trait à l'histoire de la revue, les grands sujets traités, son évolution par thème(cf p.22);

- l'autre est une histoire, celle de Pénélope, jeune habitante de nos coopératives qui démarre dans la vie...(à suivre dès p. 27)

François-Joseph Z'GRAGGEN

# SOMMAIRE

**4** **Architecture**  
Saint-Barthélémy:  
Le renouveau par l'architecture  
*Marie-Christine Petit-Pierre*

**9** **Habiter bon marché**  
Logements à Chêne-Bougeries  
*Pierre-Alain Renaud*  
Architecte

**12** **Dossier:**  
**«Allo maman, bobo»**  
Attention à la marche!  
*Robert Curtat*  
Prévenir plutôt que guérir  
*Marie-Christine Petit-Pierre*  
Prévention des chutes:  
Les parapets juridiques  
*Fabienne Girardin*  
30 à l'heure  
*Lydia Bonanomi*

**21** **FAS section romande**  
Message du président  
*Bernard Zurbuchen*

**22** **Souvenirs**  
Chroniques d'Habitation  
*Anita Frei*

**24** **Architecture**  
Hommage à Frédéric Brugger  
*Bruno Marchand*

**25** **ASH**  
Comptes 1998 ASH romande  
Un bilan pour vingt ans  
*Robert Curtat*  
Pénélope

**28** **Cadre de vie**  
Les trottoirs  
*Marcos Weil*

*En couverture:*  
*Accidents domestiques AROM,*  
*dessin original 1999*

**HABITATION**  
**T I O N**  
revue bimestrielle romande  
ISSN 0017-6419

**Edition, administration et publicité**  
Société de communication de l'habitat social  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

**Secrétariat de rédaction**  
Martine Stadelmann Beuret

**Rédacteur en chef**  
François-Joseph Z'Graggen, architecte SIA

**Rédaction**  
*Journalistes RP*  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre, F. Girardin

**Architectes**  
B. Marchand, N. Pham, C.-A. Meyer,  
R. Willomet, F. Wenger, O. Wagnières

**Diffusion**  
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande l'Association suisse pour l'habitat, et de la FAS (section romande de la Fédération des architectes suisses).

**Abonnement (CCP 12-14785-9)**  
Suisse: Fr.70.- par an (étudiants: Fr.45.- par an)  
Etranger: Fr.90.- par an  
Prix du présent numéro: Frs.14.-

**Préresse et impression**  
Imprimerie Corbaz, Montreux